



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קי"ד ע"ב

פרשת משפטים

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קי"ד ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

כְּגֹזֶן (בראשית יב) לָךְ לָךְ מֵאַרְצָךְ וְגו'. הָכָא ש', (איוב לג) הֵן כָּל אֱלֹהִים יַפְעֵל אֵל פְּעֻמִּים שְׁלֹשׁ עִם גָּבֵר. הָכָא קָא רְמִיז לָךְ, לָךְ ג' זְמַנִּין (בגלגולא) בְּגִלוּתָא. רְבִיעָא רַד, בְּגִין בַּת יַחֲידָה, כָּלָה דִּילָךְ, דְּנִפְלָה. הָדָא הוּא דְכְּתִיב, (עמוס ה) נִפְלָה לֹא תוֹסִיף קוּם. וּמִיד דְּאַנְתָּ נְחִית בְּגִינִיה, תְּקוּם עֲלָךְ וְהָאִי (אִיהוּ הַשְׁבַּת אַבְדָּה, וְהָאִי אֹרִייתָא דַּאֲתַגְלִיא עַל יֶדֶךְ הָאִי) אִיהוּ הַשְׁבַּת אַבְדָּה דִּילָךְ, דְּלָאוּ לְמַגְנָא אַתְּגְלִיא לָךְ אֹרִייתָא, יִתִּיר מְכַל יִשְׂרָאֵל, וְאַסְתַּלְקַת לְגַבְךָ, כְּמִיָּא דְכָאֵר דַּאֲסְתַּלְקוּ לְגַבְךָ, וְלֹא לְאַכְהֶן, וְלֹא לְבַר נָשׁ, דְּהָא בָּאֵר מִכְּרַת אֲדוֹנֵיהָ. וְאֹרִייתָא דָּא, אֲתַמַּר עָלָה, (במדבר כא) וּמִשָּׁם בָּאָרָה הִיא הַבָּאֵר וְגו'. הַבָּאֵר הִיא מְלִיא, וְלֹא נִפְקִין מִימּוֹי לְבַר. וְאִיהוּ בָּאֵר מִיָּא דְאֹרִייתָא, דַּאֲפִיק כָּל מִיּוֹן, וְכָל מִיּוֹן דְּעֲלָמָא עֲאֲלִין בֵּיה, וְלֹא נִפְקִין מִימּוֹי לְבַר.

תרגום לעברית

וְנִתְּנָאֵר בְּךָ לָךְ רַד. שֶׁם נִרְמְזָה יְרִידָה שְׁלָךְ לְגִלוּת הֶרְבִּיעִית. לָךְ - כְּמוֹ (בראשית יב) לָךְ לָךְ מֵאַרְצָךְ וְגו'. כָּאֵן ש', (איוב לב) הֵן כָּל אֱלֹהִים יַפְעֵל אֵל פְּעֻמִּים שְׁלֹשׁ עִם גָּבֵר. כָּאֵן רוּמִז לָךְ לָךְ שְׁלֹשׁ פְּעֻמִּים (בגלגול) בְּגִלוּת. בְּרִבְעִית רַד, בְּשִׁבְלִי בַת יַחֲידָה, הַכָּלָה שְׁלָךְ שֶׁנִּפְלָה. זֶהוּ שְׁכָתוּב (עמוס ה) נִפְלָה לֹא תוֹסִיף קוּם. וּמִיד שְׁאַתָּה יוֹרֵד בְּשִׁבְלִיָּה, תְּקוּם עָלֶיךָ, וְזוֹ (זוֹ הַשְׁבַּת אַבְדָּה, וְזוֹ הַתּוֹרָה שֶׁהַתְּגַלְתָּה עַל יֶדְךָ, זוֹ) הִיא הַשְׁבַּת

הָאֲבֹדָה שֶׁלָּהּ. שְׁלֹא לְחַנּוּם נִגְלָתָה לָּהּ תּוֹרָה יוֹתֵר מִכָּל יִשְׂרָאֵל וְעֲלָתָה אֵלֶיהָ כְּמוֹ מִי
הַבָּאָר שֶׁעָלוּ אֵלֶיהָ, וְלֹא לְאֲבוֹת וְלֹא לְאִישׁ, שֶׁהָרִי הַבָּאָר מְכִירָה אֶת אֲדוֹנֶיהָ. וְעַל
הַתּוֹרָה הַזֹּאת נֶאֱמָר (בַּמִּדְבָּר כֹּא) וּמִשָּׁם בָּאָרָה הִיא הַבָּאָר וְגו'. הַבָּאָר הִיא מְלָאָה, וְלֹא
יוֹצְאִים מִמֶּיהָ הַחוּצָה, וְהִיא בָּאָר מִי הַתּוֹרָה שֶׁמוֹצִיָּאָה כָּל הַמַּיִם, וְכָל הַמַּיִם שֶׁל הָעוֹלָם
נִכְנָסִים בָּהּ, וְלֹא יוֹצְאִים מִמֶּיהָ הַחוּצָה.

טקסט הזהור

וְאִיהוּ בָּאָר דִּאֲפִילוּ כָּל בְּנֵי עֲלָמָא שְׂאֲבִין מִנִּיהּ מֵיָא, וְאֲפִילוּ כָּל עֲנָנֵי עֲלָמָא, לֹא חֲסֵרִין
מִנִּיהּ, אֲפִילוּ כְּחוּט הַשְּׁעָרָה. בְּגִין דְּבָאָר דָּא, לִית לִיהּ סוּף, יִתִּיר עֲמוּק הוּא מְדֹאֲרֵייתָא,
דִּאֲתֵמַר בָּהּ (אִיּוֹב יֵא) וּרְחֻכָּה מִנִּי יָם. וּבְכַד דִּילִיהּ, מֵאן דִּשְׂאֲבֵי מִנִּיהּ מֵיָא, אִיהוּ בִּלְע
(ס"א כָּל מִימִין וְכָל חֲכֻמַּתִּין) כָּל חֲכֻמַּתִּין דְּעֲלָמָא, כָּל שְׁכֵן בָּאָר עֲצָמוּ.

תרגום לעברית

וְהִיא הַבָּאָר שֶׁאֲפִילוּ כָּל בְּנֵי הָעוֹלָם שׁוֹאֲבִים מִמֶּנָּה מַיִם וְאֲפִילוּ כָּל עֲנָנֵי הָעוֹלָם, לֹא
חֲסֵרִים מִמֶּנָּה אֲפִילוּ כְּחוּט הַשְּׁעָרָה. מִשּׁוּם שֶׁבָּאָר זֶה אֵין לָהּ סוּף. יוֹתֵר עֲמֻקָּה הִיא מִן
הַתּוֹרָה שֶׁנֶּאֱמָר בָּהּ (אִיּוֹב יֵא) וּרְחֻכָּה מִנִּי יָם. וּבְכַד שֶׁל מִי שֶׁשׁוֹאֵב מִמֶּנָּה מַיִם, הוּא
בּוֹלֵעַ (כָּל מִימוֹת וְכָל חֲכֻמוֹת) אֶת כָּל חֲכֻמוֹת הָעוֹלָם. כָּל שְׁכֵן הַבָּאָר עֲצָמָהּ.

טקסט הזהור

וְכֵן עֲתִיד קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְאַהֲדָרָא לָהּ גִּזְל דִּילָהּ, דִּאִיהוּ מִטָּה, דִּאֲתֵמַר בֵּיהּ (שְׁמוּאֵל ב
כג) וַיִּגְזֹל אֶת הַחֲנִית מִיַּד הַמִּצְרִי, דְּעָלָהּ אֲתֵמַר אִישׁ מִצְרִי. וּבְגִלּוֹתָא דִּילָהּ וּבְגִלְגוּלָא
דִּילָהּ, יִפְרִישׁ לָהּ עָרִי מְקֻלָּט, לְשִׁזְבָּא, מִכְמָה דְּרַדְפִּין אֲבַתְרָהּ, דִּלִּית לָהּ סוּף.

וְכֵן עֲתִיד הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְהַחְזִיר לָךְ אֶת הַגָּזֹל שֶׁלָּךְ, שֶׁהוּא הַמָּטָה, שֶׁנֶּאֱמַר בּוֹ (שְׁמוּאֵל ב' כג) וַיִּגְזַל אֶת הַחֲנִית מִיַּד הַמִּצְרִי, שֶׁעָלֶיךָ נֶאֱמַר אִישׁ מִצְרִי. וּבְגָלוֹת שֶׁלָּךְ וּבְגָלוֹל שֶׁלָּךְ יִפְרִישׁ לָךְ עָרֵי מְקָלֶט לְהַנְצִיל מִכַּפָּה שְׂרֹדָפִים אַחֲרֶיךָ שְׁאִין לָהֶם סוּף.

טקסט הזהיר

וְהֵאֵי אִיהוּ פְּקוּדָא, (מב) (חדא) לְהַפְרִישׁ עָרֵי מְקָלֶט, לְמֵאן דְּקָטַל, בְּגִין הֵהוּא מִצְרִי דְּקָטַלַּת בְּמִצְרַיִם, דְּתַמָּן הָוָה נָחַשׁ הַקְדָּמוֹנִי וְכָל מִשְׁרָיִיתִיָּה, דְּהוּוּ סִחְרִין לִיָּה, וְקָטַלַּת לִיָּה בְּלֹא זְמִינָה, וְלֹא דְחַלְתָּ מִרֹדְפִין דִּילִיָּה, דְּכַכְמָה אַתְרִין רָדְפוּ אַבְתָּרָה, כַּמָּה נָשִׁין בְּנַעְרוּתָךְ, דְּאִינוֹן נַעַמ'ה אַגְר'ת לִילִי'ת אוֹכְמָא. וְקוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא יְהִיב לָךְ עָרֵי מְקָלֶט, לְאַשְׁתַּזְכָּא מְנַהוֹן, וְאִינוֹן שַׁעְרֵי תְּשׁוּבָה.

תרגום לעברית

וְזוּהִי מִצְוָה (מב) (אחת) לְהַפְרִישׁ עָרֵי מְקָלֶט לְמִי שֶׁהָרַג, מִשּׁוּם אוֹתוֹ הַמִּצְרִי שֶׁהָרַגְתָּ בְּמִצְרַיִם, שֶׁשָּׁם הָיָה נָחַשׁ הַקְדָּמוֹנִי וְכָל מַחֲנוֹת שֶׁהָיוּ מְקִיפִים אוֹתוֹ, וְהָרַגְתָּ אוֹתוֹ בְּלִי זְמָנוֹ, וְלֹא פָּחַדְתָּ מִהָרֹדְפִים שְׁלוֹ, שֶׁכַּכְמָה מְקוֹמוֹת רָדְפוּ אַחֲרֶיךָ כַּמָּה נָשִׁים בְּנַעְרוּתָךְ, שֶׁהָיוּ נַעַמ'ה אַגְר'ת לִילִי'ת שְׁחָרָה. וְהַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא נָתַן לָךְ עָרֵי מְקָלֶט לְהַנְצִיל מֵהֶן, וְהֵם שַׁעְרֵי תְּשׁוּבָה.

טקסט הזהיר

בְּגִין דָּאֵת בֵּן יָהּ, בְּרָא דְאַכָּא וּדְאַמָּא. בְּתֵר דְּהִדְרַת בְּה' אַ בְּתִיּוּבְתָא, אֶסְתַּלְקַת בְּכִינָה, יְה'ו, אֵילָנָא דְּחַיִּי, וּבְגִינָה אֵת זָכִי לָאֵת ה', בְּגִין דְּאֶעֱיִלַת גְּרַמָּךְ אַבְתָּרָהָא, בְּתִיּוּבְתָא לְאַהֲדָרָא לָהּ לְמָרָה, וְלִסְלָקָא לָהּ מְגָלוּתָא, וְלֹא לְקַבְּלָא אַנְתָּ אַגְרָא.

משום שאתה בן יח, בן של אבא ואמא. אחר שחזרת בה' א בתשובה, עליך לבינה, יה'ו, עץ החיים, ובגללה זכית לאות ה', משום שהכנסת את עצמך אחריה בתשובה להחזירה לרבוך ולהעלותה מהגלות, ולא שתקבל אתה שכר.

טקסט הזהיר

וקודשא בריך הוא, שוי שמייה בך, ובגין דמחשבה דילך הות לעלת העלות, שוי בך מחשבתיה, דאיהי יו'ד ה'א וא'ו ה'א. ועלת העלות, איהו מיחד אליו אתון בך, לאשתמודעא ליה באליו אתון.

תרגום לעברית

והקדוש ברוך הוא שם שמו בך, ומשום שמחשבתך היתה לעלת העלות, שם בך מחשבתו, שהיא יו'ד ה'א וא'ו ה'א. ועלת העלות הוא מיחד את האותיות הללו בך כדי להפיר אותו באותיות הללו.

טקסט הזהיר

ובגין דאת הוית גומל חסד עם שכינתא, דכל פקודין דילך לקיימא, איזהו חסיד המתחסד עם קונו. יחב לך מדת חסד. ובגין דנטרת פקודין דלא תעשה, והוה לך לאתגברא על יצרך, למקשר ליה תחות ידך, ולא אשתדלת בהאי פקודא, אלא לקשרא סמא'ל תחות ידא דקודשא בריך הוא. ובת זוגיה דאיהי שפחתא בישא, תחות יד גבירתא. לון ולכל ממנן ולכל משריין דלהון. קודשא בריך הוא יחב לך, מדת גבורה דיליה, למהוי בסיעתך דיתחלחלון וידחלון מינה, סמא'ל ובת זוגיה, וכל ממנן ומשריין דלהון, ויהון קשורים בשלשלאי תחות ידך.

ומשום שאתה היית גומל חסד עם השכינה, שכל המצוות שלך לקיים, איזהו חסיד?
המתחסד עם קונו - נתן לה מדת חסד. ומשום ששמרת מצוות לא תעשה, והיה לה
להתגבר על יצרן, לקשר אותו תחת ידה, ולא השתדלת במצוה הזו, אלא לקשר את
סמא'ל תחת ידו של הקדוש ברוך הוא, ובת זוגו, שהיא שפחה רעה, תחת יד גברתה,
אותם ואת כל הממנים והמחנות שלהם - הקדוש ברוך הוא נתן לה את מדת גבורתו
להיות בעזרה שיתחללו ויפחדו ממך סמא'ל ובת זוגו, וכל הממנים והמחנות שלהם,
ויהיו קשורים בשלשלאות תחת ידה.

טקסט הזהר

ובגין דהדרת בתיובתא, באות ברית, נחית בינה יה'ו, לאתחברא בצדיק. בגינה,
קודשא בריך הוא יחיב לה אות ברית צדיק דיליה. ובגין דמחשבה טובה עבדת כלל,
הכי נחית שמא מפרש (דמרר) עליה, ומתמן, (נ'א רשומא דנחית) נחית עליה.

תרגום לעברית

ומשום שחזרת בתשובה באות הברית, ירדה בינה יה'ו להתחבר בצדיק. בשבילה
הקדוש ברוך הוא נותן לה אות ברית צדיק שלו. ומשום שבמחשבה טובה עשית את
הכל, כך ירד שם המפרש (של רבונך) עליה, ומשם (הרשם שירד) ירד עליה.

טקסט הזהר

ובגין דאנת תשתדל בכל יומא, בתרין שפון דילה בצלותא, לשבחא למרר, באדני
שפתי תפתח, בתרין שפון דילה. בנביאים ובכתובים. ובכל מיני זמר ונגון בצלותא.
קודשא בריך הוא נחית לון בשפון דילה. כל שכן דרגא דילה, עמודא דאמצעיתא,
וביה אשתדלת בכל יומין דילה בקשוט, קודשא בריך הוא יחביה לה, לסלקא לה ביה,
בתורת אמת, כלילא מכל מדות ואתון. בשמא מפרש, בד' אתון.

ומשום שאתה תשתדל בכל יום בשתי השפתיים שלך בתפלה, לשבח את רבונו באדני
שפתי תפתח בשתי השפתיים שלך, בנביאים ובכתובים, ובכל מיני זמר ונגון בתפלה -
הקדוש ברוך הוא הוריד אותם בשפתיים שלך. כל שכן הדרגה שלך, צמוד האמצעי,
ובו השתדלת בכל ימיה באמת - הקדוש ברוך הוא נתן אותו לך להעלות אותה בו,
בתורת אמת, כלולה מכל המדות והאותיות, בשם המפרש בארבע האותיות.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קי"ה ע"א) ◆

טקסט הזוהר

דקדקם דחזרת בתיובתא

תרגום לעברית

שקדקם שחזרת בתשובה לא היית אלא בעץ של טוב ורע. עבד ונער היה שמך בתחלה,
והנה נער בכה, עבד נאמן. זהו שכתוב (במדבר יב) לא כן עבדי משה בכל ביתי נאמן
הוא. ואותו הרע, השתף של העבד, גרם לך לחטא בפלע, משום שהמטה שנמסר לך
(בידך) היה של העץ של טוב ורע. מטטרו"ן טוב, סמא"ל רע.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.